

0073-1-6634



Busch-Jaeger

Elektro GmbH

www.busch-jaeger.de

0073-1-6634

Rev.1

01.12.2005

Kondensator-Set 6498

GER

ENG

FRE

DUT

Montageanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

Installation Instructions

Read carefully and keep in a safe place

Instructions de montage

Les lire attentivement et les respecter

Montagehandleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!	Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!	Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !	Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Nennspannung:	Rated voltage:	Tension nominale :	Nominale spanning:
Temperaturbereich:	Temperature range:	Plage de température :	Temperatuurbereik:
Schutzart:	Protection:	Type de protection :	Beschermingsgraad:
			230 V ~, 50 Hz, ±10% -25°C – +50°C IP 20

Funktion	Function	Fonction	Funcie
Das Kondensator-Set dient zur Leistungsversorgung des Jalousie-Basis-Einsatzes 6418 U wenn das Gerät sich nicht über den Motor mit ausreichend Leistung versorgen kann und kein Neutralleiter angeschlossen wird. Dies kann der Fall sein: • bei Antrieben, die über Endschalter verfügen, bei denen die Steuerleitungen (AUF / AB) galvanisch getrennt sind. (z.B. Motoren mit elektronischer Endabschaltung) • bei Antrieben, die über Trennrelais, deren Wicklung zu hochohmig ist, angeschlossen sind. • beim Einsatz des Jalousie-Basis-Einsatzes 6418 U als Zentrale einer Gruppensteuerung.	The capacitor set is used to supply the basic blinds insert 6418 U with power if the device cannot be supplied with sufficient power through the motor and if no neutral conductor is connected. This can be the case in the following situations: • Drives equipped with limited switches and electrically isolated control lines (UP / DOWN). • Drives connected via cut-off relays with windings that have a too high resistance. • If the basic blinds insert 6418 U is used as the central unit of a group control system.	Le kit condensateur sert à l'alimentation électrique du module de base des stores 6418 U si l'appareil ne peut pas obtenir une puissance suffisante via le moteur et si aucun conducteur neutre n'est raccordé. Cela peut être le cas : • sur les entraînements qui ont un interrupteur de fin de course, sur lesquels les lignes pilote (HAUT / BAS) sont séparées électrolytiquement. • sur les entraînements reliés via un relais de coupure dont la bobine a une valeur ohmique trop importante. • en cas d'utilisation du module de base des stores 6418 U comme centrale d'une commande de groupes.	De condensatorset wordt gebruikt om het jaloeziebasiselement 6418 van stroom te voorzien wanneer de motor niet in staat is om voldoende stroom te leveren en het niet mogelijk is een nulleider aan te sluiten. Dit kan van toepassing zijn in de volgende situaties: • bij aandrijvingen die uitgerust zijn met een eindschakelaar waarvan de stuurleidingen (AUF / AB) galvanisch gescheiden zijn. • bij aandrijvingen die aangesloten zijn middels scheidingsrelais waarvan de wikkeling te hoogohmig is. • wanneer het jaloeziebasiselement 6418 U gebruikt wordt als centrale van een groepsbesturing.

Anschluss

Das Kondensator-Set wird zwischen die Steuerleitungen (AUF / AB) und dem Neutralleiter installiert.

Connection

The capacitor set has to be installed between the control lines (UP / DOWN) and the neutral conductor.

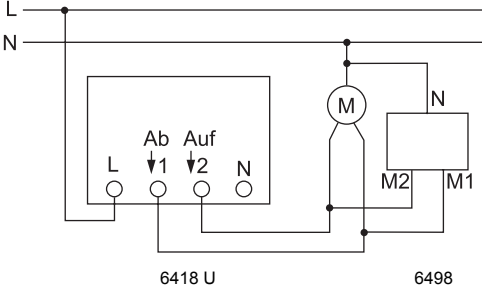
Connexion

Le kit condensateur est installé entre les lignes pilote (HAUT / BAS) et le conducteur neutre.

Aansluiting

De condensatorset wordt geïnstalleerd tussen de stuurleidingen (AUF / AB) en de nulleider.

Fig. 1; Afb. 1



Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle
Fon: 0180-5 66 99 00

Kondensator-Set 6498

NOR

SWE

FIN

Monteringsanvisning

Må leses nøye og oppbevares

Monteringsanvisning

Läs noggrant och spara

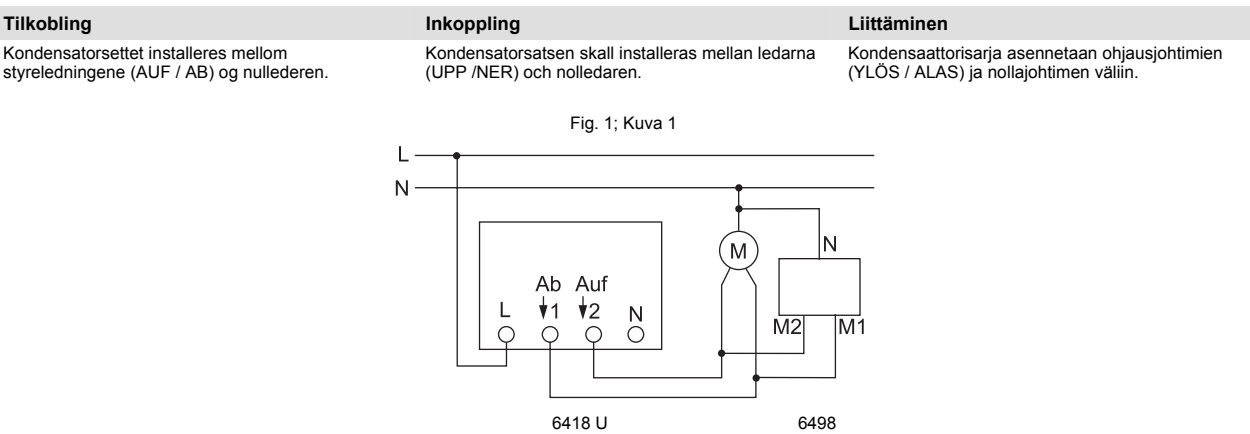
Asennusohje

Lue huolellisesti ja säilytä

Sikkerhetsanvisninger	Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet
 Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!	Arbeten på 230V:s nätet får utförs endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!	Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Nominell spenning:	Nominell spänning:	Nimellisjännite:
Temperaturområde:	Temperaturområde:	Lämpötila-alue:
Beskyttelsesart:	Skyddsart:	Suojalaji:

Funksjon	Funktion	Toiminto
Kondensatorsettet brukes til effektforsyning for persienne-basisenhet 6418 U når apparatet ikke kan forsynes med tilstrekkelig effekt via moteren, og det ikke kobles til noen nulleleder. Dette kan inntreffe: - på drivenheter som har endebrytere hvor styreledningene (AUF / AB) er galvanisk adskilt. - på drivenheter som er koblet til via skillerelé hvor viklingene har for høy ohm-verdi. - ved bruk av persienne-basisenhet 6418 U som sentral i en gruppestyring.	Kondensatorsatsen används för försörjning av grundläggande jalusi-insats 6418 U när enheten inte kan försörjas tillräckligt via motor och saknar nolledare. Detta kan vara fallet när: - drivningen har en ändbrytare där ledarna (UPP /NER) är galvaniskt separerade. - drivningen är ansluten via relä med för högt ohm-värde i lindningen. - vid användning av grundläggande jalusi-insats 6418 U som central i en gruppstyrning.	Kondensaattorisarja palvelee sälekaihdin-perusyksikön 6418 U tehonsyöttöön, kun laite ei saa riittävästi tehoa moottorin kautta ja kun nollajohdinta ei liitetä. Tämä voi olla tilanteena: - käyttöillä, jotka ovat varustettu rajakytkimillä, joilla ohjausjohtimet (YLÖS / ALAS) ovat galvaanisesti erotettuja. - käyttöillä, jotka ovat liitettyinä erotusreleillä, joiden käämitys on liian korkeaohminen. - käytettäessä sälekaihdin-perusyksikköä 6418 U ryhmäohjauksen keskuksena.



Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00